

AVISO DE ACUERDO PARA EL CUIDADO MÉDICO ORGANIZADO

Aviso Conjunto de Prácticas de Privacidad sobre Información Médica

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED PUEDE SER UTILIZADA Y REVELADA Y CÓMO PUEDE USTED GANAR ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. FAVOR REVISELO CUIDADOSAMENTE.

Effective Date: 4/14/03

Conozca la Información y Cómo se Obtiene Acceso a su Expediente Médico

Este aviso describe las prácticas de Seton Family of Hospitals ("Seton")¹ y las de cualquier médico² con derechos de personal con respecto a la información médica protegida creada mientras usted fue un paciente de Seton. Los médicos de Seton con derechos de personal, y el personal con acceso a su expediente médico, están sujetos a las estipulaciones de este aviso. Además, Seton y los doctores con derechos de personal podrán compartir información médica unos con otros para el tratamiento, pagos u operaciones de atención médica descritos en este aviso.

Nosotros tenemos un récord del cuidado y de los servicios que usted recibe en Seton. Entendemos que la información médica sobre usted y su salud es personal. Estamos dedicados a proteger su información médica. Este aviso corresponde a todos los récords de su cuidado dentro de Seton.

Este aviso explicará las maneras en que podemos usar y revelar información médica sobre usted. También describimos sus derechos y ciertas obligaciones que tenemos respecto al uso y la revelación de la información médica.

Sus Derechos sobre la Información de su Salud

A pesar de que su récord médico es propiedad física de Seton, la información le pertenece a usted. Usted tiene derecho a:

- Inspeccionar y pedir una copia de su récord de salud según lo contempla la ley;
- Pedir una comunicación sobre su información de salud por medios alternos o en localidades alternas. Trataremos de satisfacer peticiones razonables;
- Pedir una restricción sobre usos y revelaciones particulares de su información para tratamientos, pagos, operaciones relacionadas al cuidado médico y sobre lo que puede ser revelado a otras personas, incluyendo miembros de la familia envueltos en su cuidado según lo contempla la ley. Sin embargo, no estamos obligados por ley a acceder a un pedido de restricción;
- Pedir una enmienda a su récord de salud según lo contempla la ley. Le notificaremos en caso de no poder acceder a su petición de enmendar su expediente médico.
- Obtener una cuenta de las revelaciones hechas acerca de su información médica según lo contempla la ley;
- Obtener una copia impresa de este aviso de prácticas de información si así lo solicita el Oficial de Privacidad de la Red (Network Privacy Officer) en 1345 Philomena Street, Suite 410.3, Austin, Texas 78723

Podrá obtener además una copia de este aviso visitando el sitio web de Seton, www.seton.net. Usted puede ejercer sus derechos establecidos en este aviso, suministrando una petición por escrito al departamento de Administración de Información Médica en la institución/localidad donde fue atendido.

Nuestras responsabilidades

En adición a las responsabilidades establecidas arriba, también estamos requeridos a:

- Mantener la privacidad de su información médica;
- Proveerle un aviso sobre nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información que guardamos sobre usted;
- Atenernos a las condiciones de este aviso;
- Notificarle si no nos es posible acceder a su pedido de restricción sobre usos y revelaciones particulares;
- Nos reservamos el derecho de alterar nuestras prácticas y de hacer que los cambios sean efectivos con respecto a toda la información protegida de salud que mantenemos, incluyendo información creada o recibida antes de los cambios. No estamos

requeridos a informarle sobre cambios en nuestras prácticas de información, pero sí haremos el aviso del cambio disponible en cualquier localidad de Seton y en la página web de Seton, www.seton.net.

- No usaremos ni revelaremos su información de salud sin su autorización por escrito, excepto como se describe en este aviso o lo permite la ley.

Ejemplos de Revelaciones de Información Médica para Tratamientos, Pagos y Operaciones de Atención de la Salud y Según Permitido de Otra Manera por Ley.

Las siguientes categorías ilustran las diferentes maneras que se puede utilizar y revelar la información médica. Explicaremos lo que queremos decir y daremos ejemplos para cada categoría de usos y revelaciones. No todo uso o revelación será incluido para cada categoría. No obstante, las maneras en que se nos permite utilizar y revelar la información serán abarcadas en una de las categorías.

TRATAMIENTO

Por ejemplo: Podemos revelar información médica sobre usted a los doctores, enfermeras, personal técnico, estudiantes de medicina u otro personal envuelto en su cuidado dentro de Seton. Podemos compartir información médica sobre usted a fin de coordinar diferentes tratamientos, tales como recetas médicas, pruebas de laboratorio y rayos X. Podríamos además suministrarle a su doctor o personal médico futuro copias de varios informes para ayudar con su tratamiento una vez sea dado de alta en Seton.

PAGO

Por ejemplo: Usted o una tercera persona pudiera recibir una cuenta a pagar. La información en la cuenta o junto a la cuenta pudiera incluir información que lo identifique, así como su diagnóstico, procedimientos y suministros usados.

OPERACIONES DE ATENCIÓN DE LA SALUD

Por ejemplo: Podemos utilizar información en su expediente médico para evaluar el cuidado recibido y los resultados en su caso y otros como este. Esta información entonces será usada en un esfuerzo por mejorar la calidad y efectividad de la atención médica y los servicios que proveemos.

Su información médica también podrá ser utilizada de otras maneras permitidas por ley. A continuación citamos ejemplos de cómo podemos utilizar y revelar la información médica que tenemos sobre usted.

SOCIOS DE NEGOCIOS: Hay algunos servicios que provee nuestra organización a través de contactos con socios de negocios. Ejemplos incluyen ciertas pruebas de laboratorio y servicios de fotocopias. Para proteger su información médica, no obstante, requerimos que los socios de negocios tomen las medidas necesarias para salvaguardar su información.

DIRECTORIO: A menos que nos informe que tiene objeción, usaremos su nombre, localización dentro de la institución y condición general para propósitos del directorio mientras sea usted paciente de Seton. Esta información será comunicada a aquellos que usan su nombre al preguntar por usted.

NOTIFICACIÓN: Nosotros podemos usar o revelar información para notificar o asistir en notificar a un miembro de familia, representante personal u otra persona responsable por su cuidado, de su localización y condición general.

INVESTIGACIÓN: Podemos revelar información a investigadores cuando sus investigaciones sean aprobadas por una junta de revisión Institucional que haya revisado la propuesta investigativa y establecido protocolos para garantizar la privacidad de su información médica.

DIRECTORES DE FUNERARIAS: Podemos revelar información médica a directores de funerarias para ayudarles a desempeñar sus funciones de manera consistente con la ley aplicable.

ORGANIZACIONES DE ADQUISICIÓN DE ÓRGANOS: De manera consistente con las leyes aplicables, podemos divulgar información sobre su salud a organizaciones de adquisición de órganos u otras entidades envueltas en la adquisición, almacenamiento o transporte de órganos con el propósito de donación de tejidos y trasplantes.

COMUNICACIÓN PARA TRATAMIENTOS Y OPERACIONES DE ATENCIÓN MÉDICA: Podemos comunicarnos con usted para recordarle sobre su cita o darle información sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios relacionados de salud que puedan ser de interés para usted.

MERCADEO: Podemos comunicarnos con usted para darle recordatorios de citas o información sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios de salud, bienes y servicios suministrados por Seton que puedan ser de interés para usted.

RECAUDACIÓN DE FONDOS: Podemos comunicarnos con usted como parte de una iniciativa para recaudar fondos.

ADMINISTRACIÓN DE ALIMENTOS Y DROGAS (FDA): Podemos revelar a la FDA información de salud relacionada a eventos adversos con respecto a medicamentos ingeridos, aparatos, suplementos, productos y defectos en productos o información de reconocimiento post-mercadeo para facilitar la retirada del mercado de productos, reparaciones o reemplazos.

SUPERVISIÓN DE ACTIVIDADES DE SALUD: Podemos divulgar información sobre su salud a una agencia de supervisión de la salud para aquellas actividades autorizadas por ley. Estas actividades de supervisión pueden incluir auditorías, investigaciones, inspecciones y licenciamiento. Estas actividades son necesarias para que el gobierno vigile el sistema de atención médica, los programas de beneficio del gobierno y el cumplimiento con las leyes de derechos civiles.

COMPENSACIÓN DE TRABAJADORES: Podemos revelar su información médica en la medida autorizada por y en la medida necesaria para cumplir con las leyes sobre compensación de trabajadores u otros programas similares establecidos por ley.

SALUD PÚBLICA: Según requerido por ley, podemos revelar su información médica a autoridades de salud pública o legales encargadas de la prevención o el control de enfermedades y heridas, o de incapacidad.

ABUSO, ABANDONO O VIOLENCIA DOMÉSTICA: Según requerido por ley, podemos divulgar su información médica a una autoridad gubernamental autorizada por ley a recibir informes de abuso, abandono o violencia doméstica.

PROPÓSITOS JUDICIALES, ADMINISTRATIVOS O POLICÍACOS: Consistente con la ley aplicable, podemos revelar información médica sobre usted para propósitos judiciales, administrativos o policíacos. Esto pudiera incluir revelaciones para prevenir una amenaza seria a la salud o seguridad suya o de una tercera persona así como víctimas de delitos o de conducta criminal en la Entidad Cubierta.

PARA PREVENIR UNA AMENAZA SERIA A LA SALUD O SEGURIDAD: Podemos usar y revelar su información médica cuando creamos que sea necesario para evitar una amenaza seria a su salud y seguridad o la salud y seguridad del público o de otra persona. Cualquier revelación, sin embargo, se haría a una persona capaz de ayudar a prevenir o reducir la amenaza o a autoridades policíacas en circunstancias especiales.

ACTIVIDADES DE SEGURIDAD NACIONAL E INTELIGENCIA: Podemos revelar su información médica a agentes federales autorizados para actividades legales de inteligencia, contra-inteligencia y otras actividades de seguridad nacional autorizadas por ley.

SERVICIOS PROTECTIVOS PARA EL PRESIDENTE Y OTROS: Podemos divulgar su información médica a agentes federales autorizados para que puedan proveerle protección al Presidente, otras persona autorizadas o jefes de estado extranjeros o para el desempeño de investigaciones especiales.

SITUACIONES CUSTODIALES: Si usted está preso en una institución correccional y si la institución correccional o autoridad policíaca lo solicita, nosotros pudiéramos divulgar su información médica a la institución correccional o autoridad policíaca.

REQUERIDA O PERMITIDA POR LEY: Revelaremos información médica sobre usted si se nos requiere o permite bajo las leyes federales, estatales o locales.

OTROS USOS DE SU INFORMACIÓN MÉDICA: Otros usos y revelaciones de su información médica no cubiertos bajo este aviso o por las leyes que se aplican a nosotros serán hechos solamente con su autorización escrita. Si nos ofrece permiso para usar o revelar su información médica, puede cancelar este permiso, por escrito, en cualquier momento. Si cancela su permiso, nosotros ya no usaremos o revelaremos información médica sobre usted por las razones cubiertas bajo su autorización escrita. Sin embargo no podemos darle marcha atrás a cualquier revelación que hayamos hecho anteriormente con su permiso.

Para Más Información o para Reportar un Problema

Si tiene preguntas sobre su derecho de privacidad o desea información adicional, puede comunicarse con la Oficina de Privacidad de Seton Family of Hospitals 512-324-3280.

Si piensa que sus derechos de privacidad han sido violados, puede someter una queja por escrito a: Seton Family of Hospitals Privacy Officer,

1345 Philomena Street, Suite 410.3

Austin, Texas 78723 o al Secretario de Salud y Servicios Humanos. No habrá represalia por someter su queja.

¹ Seton es un Arreglo Organizado por el Cuidado Médico incluidos pero no limitándose a: (1) Seton Medical Center Austin, Seton Northwest, Seton Southwest, Brackenridge Hospital and Dell Children's Medical Center of Central Texas, Seton Shoal Creek, Seton Highland Lakes, Seton Edgar B. Davis, Seton Medical Center Williamson (los "Hospitales Seton"); (2) Seton Kozemetsky, Seton McCarthy and Seton Topfer Community, Seton Edgar B. Davis, Lockhart Center for Healthcare, Seton Lockhart, Seton Highland Lakes, and The Clinic at Brackenridge; (3) Call Center; (4) Seton Mobile Mammography; (5) Insure • A • Kid; (6) Seton Outpatient Diabetes Education; (7) Seton Pflugerville, Seton Cedar Park; (8) Specialty for Children; (9) Seton Highland Lakes Home Health and Hospice Care; (10) el Programa Skippy; (11) Children's Hospital Foundation of Austin y Seton Fund; (12) Seton Medical Group; (13) UTMB Austin Program, Austin Academic Medicine Associates, Capital Obstetrics and Gynecology Associates, Capital Gastroenterology and Associates, Seton Healthcare Associates, Austin Medical Specialty Group; (14) Seton Physician Hospital Network

² Entiendo que los doctores que participan en mi cuidado médico en Seton, incluyendo los médicos del Departamento de Emergencia, no son empleados o agentes de Seton y no actúan para o por Seton. Son ya bien Doctores Independientes envueltos en la práctica privada de la medicina a quienes se les ha concedido privilegios para usar esta facilidad para el cuidado de sus pacientes o médicos licenciados que participan en un Programa Postgraduado Educativo de Medicina. Comprendo que toda decisión médica en cuanto a mi cuidado y tratamiento en Seton es hecha por dichos médicos y no por Seton.